

ENGLISH ROOTS
AND
HOW TO USE THEM
TO
DECIPHER THEIR DERIVATIVES

英语词根与单词的说文解字

李平武

福建教育出版社

李平武

李平武

英语词根
与单词的
说文解字

English Roots

福建教育出版社

英语词根与单词的说文解字

李平武

责任编辑 蔡远帆

*

出版：福建教育出版社

发行：福建省新华书店

印刷：福建新华印刷厂

850×1168毫米 1/32 16.25印张 2插页 393千字

1984年7月第1版 1984年7月第1次印刷

印数：1—36,090

书号：9159·038 定价：2.20元

3595/10

The shortest and best way of learning a language, is to know the roots of it; that is, those original primitive words of which other words are formed. (学习一门语言文字的最短最佳的途径, 是掌握它的词根, 亦即那些其他单词借以形成的原生词。)

—Lord Chesterfield (切斯特菲尔德)

The stem and its value are the basis of the English language. (词干及其所包含的意义是整个英语的基础。)

—John Kennedy (约·肯尼迪)

前 言

这本书的名字，显然是中西合璧的：“说文解字”怎么跟“英语词根”摆在一块儿呢？

记得小时候学汉字，获益于“说文解字”不少。就说这个“解”字吧！老师讲：“这个字分成刀、牛、角，把刀放在牛角后宰牛，就是解剖呀，分解呀，……”这么一说，不但好认好记，而且字义豁然。当时只知道，这叫做“说文解字”。后来才懂得，“说文解字”是东汉人许慎写的一本字书的书名。这本书是专门用偏旁归纳同部字，分析字形，探求字义的。

到了中学开始学英语，又经历了一次“人生识字糊涂始”。一个字母一个字母地死记单词，就象靠一笔一画去记汉字，吃尽了苦头。弄到后来，一见到长的单词就害怕。心里总想道：要是英语的单词也能“说文解字”，该多好！

念了几年英语，才懂得它也有构词法；进而又发现在英语构词中，词根很重要。这东西很象我们汉字的偏旁部首，也能用来归纳同根词，分析词形，探求词义。比如说，在invisible（不可见的）这个单词中，要是懂得vis是个词根，含义是“看”，那么，单词自然就分解成三个部分：in-（不）+vis（看）+ -ible（可…的）；而单词的词义“不可见的”也就跃然纸上了。如果更进一步用vis这个词根去归纳、分析、吸收visit（参观），vision（视觉），visual（视觉的），visage（外表），previse（预见），television（电视），supervise（监视），revise（校对），revisionism（修正主义）等等同族词，一定会触类旁通，

事半功倍。

认识到词根在词汇学习中的重要性时，自己已经过了半辈子，在当英语教师了。看到身边的学生依然象当年的自己一样苦苦背单词，不由得心里发痒：能不能利用词根理论为指导，搞一本英语单词的“说文解字”呢？

当时头脑一热，就匆匆上马了。走了一阵，才发现山高路远，脚力不足；这时已经是欲罢不能，欲罢不忍了。多亏出版社的编辑，同行的老师，图书馆的同志，以及许多老同学和新同学的不断支持和关心，自己才能不改初衷，坚持到底。这过程，拼着时间和精力，用笨鸟先飞的精神，搜集资料，摸索道理；边想边写，写了又改，寒暑几度，三易其稿，苦乐皆在其中。

到了汗水淋漓的季节，总算走完了全程，把稿子定了下来。送审前，才想到要正式取个书名。第一个念头是：“英语词根”，洋味道足些。回头一想：我这本书说的虽然是英语词根，但是它发端于“说文解字”的土念头，用的是吃力费时的土法子，书的内容恐怕也脱不了这种土气息。扪心自问：它，顶多算来料加工品，何必挂名完全外国货呢？再说，“说文解字”这四个字，不是既说明问题，又通俗普及吗？于是，干脆就让我们的传统国货“说文解字”，与舶来品“英语词根”并肩领衔当书名了。上面这些话，也算是解题吧！

刚才说过，本书是作者凭着一股热心，勉力写成的。作者水平有限，经验不足，留在书中的缺点、错误，一定不少。恳切希望专家和读者赐予批评指正。

写书过程，参考了国内外的许多有关著作。除了在文中注明出处，书后开列书目外，这里谨向各位作者表示深深的敬意和谢意。

作者

一九八二年仲夏

目 录

第一部分 英语词根的基本知识	(1)
一、什么是词根	(1)
二、英语词汇中的词根	(3)
三、英语词根的形体和含义	(8)
四、从词根看英语的构词法	(11)
五、词根含义与单词词义的关系	(13)
六、从词根看词缀	(22)
七、同源异形根产生的原因和辨认方法	(32)
八、异源同形根问题	(42)
九、连接字母问题	(43)
十、学习英语词根的实际意义	(44)

第二部分 英语词根与同族词的说文解字

——介绍一百个最常见的英语词根 (51)

- | | |
|---------------------------|-----------------------|
| 1. <i>ag, act</i> | 2. <i>am, amat</i> |
| 3. <i>anim</i> | 4. <i>ann, enn</i> |
| 5. <i>anthrop</i> | 6. <i>arch, archy</i> |
| 7. <i>audi, audit</i> ✓ | 8. <i>bi, bio</i> ✓ |
| 9. <i>cad, cas, cid</i> ✓ | 10. <i>cand</i> ✓ |

复习题一 (88)

- | | |
|------------------------------|------------------|
| 11. <i>ced, ceed, cess</i> ✓ | 12. <i>centr</i> |
|------------------------------|------------------|

- | | |
|------------------------------|-------------------|
| 13. <i>cern, cret</i> ✓ | 14. <i>cert</i> ✓ |
| 15. <i>cid, cis</i> ✓ | 16. <i>circ</i> |
| 17. <i>claim, clam(at)</i> ✓ | 18. <i>clin</i> ✓ |
| 19. <i>clud, clus</i> ✓ | 20. <i>cord</i> ✓ |

复习题二.....(124)

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 21. <i>corp, corpor</i> | 22. <i>cosm</i> |
| 23. <i>cred, credit</i> | 24. <i>cresc, cret, cre</i> |
| 25. <i>cub, cumb</i> ✓ | 26. <i>cult</i> |
| 27. <i>cur(r), curs, cours</i> | 28. <i>cur</i> |
| 29. <i>cycl</i> | 30. <i>dem</i> ✓ |

复习题三.....(158)

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 31. <i>dic, dict</i> | 32. <i>divid, divis</i> |
| 33. <i>doc, doct</i> | 34. <i>duc, duct</i> |
| 35. <i>dyn, dynam</i> | 36. <i>equ</i> |
| 37. <i>erg</i> | 38. <i>fac, fact, fect</i> |
| 39. <i>fer</i> | 40. <i>fig, fict</i> |

复习题四.....(195)

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| 41. <i>fid</i> | 42. <i>fin</i> |
| 43. <i>flat</i> | 44. <i>flect, flex</i> |
| 45. <i>flu, flux</i> | 46. <i>fort, forc</i> |
| 47. <i>frag, fract</i> | 48. <i>fund, found, fus</i> |
| 49. <i>gen, gener</i> | 50. <i>ger, gest</i> |

复习题五.....(228)

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 51. <i>grad, gress</i> | 52. <i>gram</i> |
| 53. <i>grat</i> | 54. <i>her, hes</i> |
| 55. <i>jac, ject</i> | 56. <i>junct, join</i> |
| 57. <i>lat</i> | 58. <i>leg, lig, lect</i> |

59. <i>lig</i>	60. <i>liter</i>	
复习题六.....		(264)
61. <i>loc</i>	62. <i>log, logue</i>	
63. <i>loqu, locut</i>	64. <i>man, manu</i>	
65. <i>medi</i>	66. <i>memor</i>	
67. <i>min</i>	68. <i>mit, miss</i>	
69. <i>mov, mot</i>	70. <i>nasc, nat</i>	
复习题七.....		(302)
71. <i>not</i>	72. <i>nov</i>	
73. <i>patr, pater</i>	74. <i>pel, puls</i>	
75. <i>pend, pens</i>	76. <i>pet, petit</i>	
77. <i>pon, pos(it)</i>	78. <i>port, portat</i>	
79. <i>put, putat</i>	80. <i>reg, rect</i>	
复习题八.....		(341)
81. <i>rupt</i>	82. <i>sci</i>	
83. <i>scrib, script</i>	84. <i>sent, sens</i>	
85. <i>sid, sess</i>	86. <i>sist</i>	
87. <i>spec, spect, spic</i>	88. <i>spir, spirat</i>	
89. <i>st, stat</i>	90. <i>tang, tact</i>	
复习题九.....		(381)
91. <i>ten, tin, tent, tain</i>	92. <i>tend, tens, tent</i>	
93. <i>tract</i>	94. <i>un</i>	
95. <i>ven, vent</i>	96. <i>vert, vers</i>	
97. <i>vid, vis</i>	98. <i>viv, vit</i>	
99. <i>voc, vok</i>	100. <i>volu, volut</i>	
复习题十.....		(429)

第三部分 常用的英语词根简介

——三百个英语词根及其同族词举例……………(430)

附录一 本书第二部分的部分练习答案……………(486)

附录二 本书第三部分的练习答案……………(501)

附录三 本书主要参考书目……………(509)

英语词根的基本知识

学习外语的人，入门之后，便踏上了扩大词汇量的相当漫长的路程。能否突破词汇关，是成败的关键。

那么，在词汇学习方面，有没有夺关的捷径呢？

二百年前，英国著名的作家和政治家切斯特菲尔德伯爵(Lord Chesterfield)就指出了一条捷径。他在给准备进入外交界的儿子的一封信中说：“学习一门语言文学的最短最佳的途径，是掌握它的词根，亦即那些其他单词借以形成的原生词。”^①这句话中的道理，至今没有过时。几年前，美国《读者文摘》编辑部主编了一本名为《如何增进你的词汇能力》的书。这本书把词根誉为：Your First Key To Word Power. 换言之，增进你的词汇能力的首要关键，打开词汇宝库的第一把钥匙，正是词根。

既然词根在词汇学习中有这样大的神通，我们就应该对它作一番了解。下面，就从几个方面介绍一下有关词根的基本知识。

一、什么是词根

词根是任何一个单词的核心部分，它包含着这个单词的基本意义；词根又是同族词中可以辨认得出的共同成分，是同族词间涵义相连的内在线索。

^① 原文见扉页后的插页，转引自 Arthur Zeiger: *Encyclopaedia of English*, 第271页。

为了便于理解，我们不妨先以汉语为例。如果把“言”、“语”、“词”、“话”、“辩”、“誉”……列在一起，我们一眼就看出，它们在形态上有个共同的可辨认的部分——“言”。这个“言”不但决定了各个字的基本涵义，还把这组字联系在一起，成为同部字。大家都知道，汉语把“言”这类同部字的共同构字成分称为“偏旁”或“部首”。其实，这“偏旁”或“部首”，译成英语就是 radical，即词根^①。所以，从广义上理解，同部字就是同族字或同族词。

英语也有这种一族单词共词根的现象。例如：在 prologue（序言），epilogue（结束语），neologism（新词），dialogue（对话），apologize（辩解），eulogy（颂词）等单词中，就可以看到一個可以辨认得出的共同核心部分——log；而log的含义“言”则寓于各个单词之中。所以，log是这组单词共有的词根，这组词则是log的同族词。

其实，词根和同根词现象是世界上各种语言，尤其是发达语言的共有特点。学过俄语、法语、德语、日语的同志，一定会找到各自的例证。这里就不多说了。

顺便指出：不仅在一种语言内部有单词共根现象，而且在同一语系的不同语种之间也存在着这种现象。例如：印欧语的词根PA（父），在印欧语系的各种语言中都能找到共根的对应词——希腊语的 *patēr*，拉丁语的 *pater*，波斯语的 *piter*，闪族语的 *pitar*，以及辅音 p 移位而产生的德语中的 *vater*，荷兰语的 *vader*，瑞典语的 *fader*，哥特语的 *fadar*，冰岛语的 *fathir*，当然，还有英语的 *father*。

^① 这里“词根”的概念是广义的。用于汉语，说“字根”更为确切。因为汉语自有“词根”这个术语。比如在“桌子”这个词中，“桌”就是词根。至于“部首”译成英语即“词根”的佐证，可见《新英汉词典》第1093页 radical 词目下的④和⑤两项。

可见，研究词根不仅对掌握某一门语言有意义，对研究不同语言之间的关系，或者学习其他同族语种，也很有意义。

二、英语词汇中的词根

要研究英语的词根，必须对英语词汇发展的历史，作个大概的了解。

英国本土上早期的语言，是当地凯尔特人使用的凯尔特语（Celtic），其中含有一些拉丁语词汇。公元五世纪，盎克鲁撒克逊人入侵不列颠，建立了他们的统治。他们使用的撒克逊语（Saxon）的词汇是属于西日耳曼语支的日耳曼词汇（Germanic），这种词汇成为古英语时期英语词汇的主体。十一世纪，诺尔曼人征服了英国。在这以后的几百年中，他们使用的法语和拉丁语（Latin）占了统治地位。拉丁词和法语化的拉丁词被大量引进英语，是中世纪英语词汇发展的主要内容。从十五世纪开始到十六世纪的欧洲文艺复兴时代，也正是英语逐渐发展为现代英语的重要时期。这期间，由于英国人对古希腊、古罗马文化的兴趣和了解，大量的希腊词（Greek）和拉丁词随着新事物、新思想，涌流进英语词汇中。英国人不但把拉丁词汇和希腊词汇作为他们新词来源的潜在仓库，还大胆地利用拉丁词根和希腊词根，创造出许多新词。尽管这时期法语、意大利语、德语等其他欧洲语言的词汇也不断流入英语，但是使英语词汇量空前地扩大的，主要是拉丁和希腊语源的词汇。到十七世纪，英语的词汇系统已经基本稳定。这以后，随着英国殖民主义势力的扩张，英语走向全世界，也从世界各种语言中吸收新的词汇。新词的来源越来越复杂，新创造的词汇大量涌现（特别是以希腊词根和拉丁词根为基础造出的科技词汇），英语的词汇量持续增长。今天，英语已经成了世界上语源成分最复杂，词汇总量最大的一

种语言。

不过，英语词汇的主要源头还是印欧语。因为它的四种基本语源（凯尔特语、日耳曼语、拉丁语和希腊语）都是属于印欧语系的。

著名的英国语源学家斯基特（Walter W. Skeat），曾编了一本英语语源词典，在词典的附录部分列举了461个印欧语的词根。他认为，从理论上可以把全书的英语词汇追本溯源归纳在这些词根之下。^①斯基特博士的印欧词根数目，比东汉许慎在《说文解字》中所用的部首数目还要少些。如果能利用印欧语词根来归纳、学习英语词汇，当然是很理想的。可惜实际上并不可行。因为这样做需要丰富的语言学知识和斯基特博士那样的天赋。这是我们一般人所不具备的。

既然直接利用印欧语词根是高不可攀的事，我们就得降低标准，把目光从英语词汇的远祖移到它的直接祖先——凯尔特语、日耳曼语、拉丁语和希腊语。看看能不能找到一条切实可行的方法，利用这些语源的词根。

让我们从研究语言实际入手。请大家一起来分析下面这段文字。这是美国宪法的绪言，是经过时间考验的、规范的文字。文中斜体字是古典语源（即拉丁语和希腊语）的单词，正体字是日耳曼语等其他语源的单词。

We, the people of the United States, in order to form a more perfect union, establish justice, insure domestic tranquillity, provide for the common defense, promote the general welfare, and secure the blessings

^① 见 Walter W. Skeat: *An Etymological Dictionary of the English Language*, Appendix V.

of *liberty* to ourselves and our *posterity*, do *ordain* and *establish* this *constitution* for the *United States* of *America*.^①

认真研究一下这段文字的词汇，可以得到几点很有意义的启发：

1. 全文共有52个单词；除了重复使用的，实际用词38个。其中古典语源的23个，占60%；日耳曼等其他语源的15个，占40%。古典语源的单词占大多数。

2. 其他语源的单词是：we, our, ourselves, a, the, in, to, for, of, and, this, do, more, blessings 和 welfare。其特点是：词形简单，词义浅近；几乎全是初学者所熟悉的。

3. 古典语源的单词，词形较复杂，词义较生僻，多为初学者眼中的生词，是阅读这段文字所必须扫除的拦路虎。

以上三点归纳成一个结论：古典语源的单词，是我们词汇学习中的主要问题。

这个结论不是作者精心安排的结果，而是英语语言实际的反映。上面提到的斯基特博士在他那本英语语源词典中，把全书的主要词条按语源分类附录于书后。^② 从中得出的统计数字表明，各种语源的单词在词汇总量中占的百分比分别是：

1. 凯尔特语源..... 2 %
2. 古典语源（即拉丁语与希腊语）.....56 %
3. 日耳曼语源.....33 %

① 见 *The Constitution of the United States*, 转引自 *Webster's Dictionary of the English Language, Supplements*, page 121.

② 见 *Walter W. Skeat: An Etymological Dictionary of the English Language, Appendix VI*.

- 4. 混合语源..... 3 %
- 5. 东方、非洲等其他语源..... 6 %

进一步的研究表明：凯尔特语源，混合语源和东方、非洲等其他语源的词汇虽然占11%，但它们的使用率很低。如果只考虑古典语源和日耳曼语源，两者的百分比是：63:37。不过，日耳曼语源的词汇虽然比重很大，地位很显赫，但对一般读者却很宽厚仁慈。因为它们多是象 many, lady, loaf, hand, year, world, day, over, road, woman, lord, yes 这样使用率很高的常用词，易为读者所熟悉和掌握。

这么一分析，英语中古典语源词汇的重要性和学习它们的必要性，就更加突出了。

现在，我们回过头来谈英语词根问题。不言而喻，词根的研究和学习的重点也应该落实在古典语源方面。

先来研究一下英语中古典语词根的特点。不妨再次利用上面那段文字中的古典语源的单词（都是拉丁语源的）。我们把这些单词全部开列如下（右边的斜体字是相应的词根，词根的含义写在括号中）：

- state, establish, constitution.....*st* (站)
- union, united.....*un* (一)
- order, ordain.....*ord* (次序)
- insure, secure.....*cur* (关心)
- form.....*form* (形状)
- perfect.....*fect* (做)
- domestic.....*dom* (屋)
- provide.....*vid* (看)

common.....	<i>mun</i> (服务)
defense.....	<i>fens</i> (打)
promote.....	<i>mot</i> (动)
general.....	<i>gen</i> (种类)
liberty.....	<i>liber</i> (自由)
people.....	<i>popul</i> (人民)
justic.....	<i>jus</i> (法律)
posterity.....	<i>post</i> (后来)
tranquillity.....	<i>tranquil</i> (静)
America.....	

归纳上列单词的词根情况，可以看出：

1. 23个古典语源的单词，除了 *America* 这个地名词，其他的全部都有根可寻。这些词根的形态与意义都比较简单。

2. 22个单词只属于17个词根，因为有4组9个同根词。其中，词根 *st* 的同族词就占了3个。这说明在古典语源词汇中，多个单词共根的现象不少；有些词根的同族词的数量必定很大。

3. 如果对照一下本书第二、三部分所介绍的四百个常见词根，能找到上列17个词根中的16个。这说明古典语源词汇的词根数目有限。其实，这个“有限性”和第2点指出的“共根性”是互为因果的。

以上结论，虽然只来自对有限的语言材料的分析，却带有普遍的意义。因为它们反映了英语词汇中古典语词根的基本特点。事实正是这样的：在英语词汇中，古典语源的单词占很大的比例；数以万计的古典语源的单词是靠数以百计的词根为基础构成的；这些词根都有一定的孳生能力，组成自己的同族词；各个词根的同族词数量不一，少则数以十计，多则数以百计。在上列17